

Die Städte der Priester und der LöWiJi'M

יְהוֹשֻׁעַ		וָאֵל-		הַכֹּהֵן		אֶלְעֶזֶר		אֵל-		הַלְוִיִּם		אֲבוֹת		רָאשִׁי		וַיָּגִשׁוּ			
JöHOSchu' Ā JöHOSchu' Ā ü:JHWH ist Rettung 1		WöÄL-» und zu		HaKoHe' N dem ‚Priester‘		ÄLÄSa' R ÄLÄSa' R ü:EL hilft		ÄL-» zu		HalöWiji' M den ‚LöWiji' M‘ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige		ÄBhO' T „Vaterschaften von“ Väter von		Ra°Sche' J „Häupter der“ -		WajjiGöSchu' M und „sie kamen herzu“ -			
יְהוֹשֻׁעַ na		וָאֵל pk.pp		כֹּהֵן ms		אֶלְעֶזֶר na		אֵל pk.pp		לְוִי na.mp		אָב mp.cs		רָאשׁ mp.cs		גִּישׁ ka.wft.3mp			
1 a:JHWhs Rettrufen 2 a:Er kämpft/liedet EL		יִשְׂרָאֵל:		לְבָנֵי		הַמְּטוֹת		אֲבוֹת		רָאשִׁי		וָאֵל-		נָוִן		בֶּן-			
JiSsRaE' L JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 2		LiBh°Ne' J zu „Söhnen des“ zu ~Erbauern des		HaMaThO' T den „Stabschaften“ den Stäben		ÄBhO' T „Vaterschaften von“ Väter von		Ra°Sche' J „Häuptern der“ -		WöÄL-» und zu		NU' N NUN ü:Er ist Stammhalter		BiN-» „Sohn des“ ~Verstehen des					
יִשְׂרָאֵל na		בָּן mp.cs		מֵטָה mp.[cs]		אָב mp.cs		רָאשׁ mp.cs		וָאֵל pk.pp		נָוִן na		בֶּן ms.cs					
מֹשֶׁה		בֶּיַד-		צִוָּה		יְהוָה		לְאָמַר		כָּנְעַן		בְּאֶרֶץ		בְּשִׁלָּה		אֱלֵיהֶם		וַיַּדְבֵּרוּ	
MoSchä' H MoSchä' H ü:Enttauchender 1		BhöJaD-» in „Hand des“		ZiWa' H „gebot er“		JaHaWä' H „JHWH“ ü:Er wird {pi}		Le°Mo' R zu „sprechen“		KöNa' AN KöNa' AN ü:Krämer {ms}		BöÄ' RÄZ im „Erdland“ in ~Ur-Wohltracht		BöSchilo' H in SchiLo' H ü:Erbeuter		ÄLeHä' M zu „ihnen“		WajöDaBöRU' M und „sie worteten“ und sie ~stachelten	
מֹשֶׁה na		יָד fs.cs		צִוָּה pi.pe.3ms		יְהוָה hi/pi.ft.3ms		אָמַר ka.if.[cs]		כָּנְעַן [na].ms		בְּאֶרֶץ mfs.[cs]		בְּשִׁלָּה na		אֵל sf.3mp		דִּבְּרוּ pi.wft.3mp	
1 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name		לְבַתְּמוֹתָיו		וּמִגְרֹשְׁהֵיהֶם		לְשִׁיבָתָם		עָרִים		לָנוּ		לְנָתַן		וַיָּגִשׁוּ		וַיַּדְבֵּרוּ			
LiBhÖHäMTe' NU zu „Getier“ unserem		UMiGRöScheHä' N und „Triften“ „ihre“ und ~Ausgetriebene ihre		LaScha' Bhät zum „Sitzhaben“ ~Erweckte		ÄRI' M „Städte“ -		La' NU zu uns		La' TÄT zu „geben“		וַיָּגִשׁוּ na		וַיַּדְבֵּרוּ na					
בְּהֵמָה sf.1p		מִגְרֹשׁ fs.cs		שִׁיבָתָה pk.pp		עִיר ka.if.[cs]		לָנוּ sf.1p		לְנָתַן ka.if.[cs]		וַיָּגִשׁוּ na		וַיַּדְבֵּרוּ na					
אֶת-		יְהוָה		פִּי		אֵל-		מִנְחָלָתָם		לְלוֹאִים		יִשְׂרָאֵל		בְּנֵי-		וַיָּתִינוּ			
ÄT-» ÄT ü:Er macht werden		JaHaWä' H „JHWH“ e:entsprechend		Pi'» „Mund des“		ÄL-» zu		MiNaChaLaTä' M von „Losteil“ „ihrem“		LaLöWiji' M zu den „LöWiji' M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige		JiSsRaE' L JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1		BhöNeL-» „Söhne des“		WajjiTöNU' M und „sie gaben“			
אֶת pk		יְהוָה hi/pi.ft.3ms		פִּי ms.cs+[sf.1s]		אֵל pk.pp		מִנְחָלָתָם sf.3mp		לְלוֹאִים na.mp		יִשְׂרָאֵל na		בְּנֵי [na].mp.cs		וַיָּתִינוּ ka.wft.3mp			
1 a:Er kämpft/liedet EL		הָעָרִים		וְאֵת-		מִגְרֹשְׁהֵיהֶם		וְאֵת-		וְאֵת-		וְאֵת-		וְאֵת-		וְאֵת-			
MiGRöScheHä' N „Triften“ „ihre“ ~Ausgetriebenen ihre		WöÄT-» und ÄT -		HäE' Läh die „diese“		HäÄRI' M die „Städte“		וְאֵת -		וְאֵת -		וְאֵת -		וְאֵת -		וְאֵת -			
מִגְרֹשׁ sf.3fp		עִיר mp.cs		אֶת pk		אֶת pk		אֶת pk		אֶת pk		אֶת pk		אֶת pk		אֶת pk			
וַיֵּצֵא		הַגּוֹרֵל		לְמִשְׁפַּחַת		הַקְּהָתִי		וַיְהִי		לְבָנֵי		אֶתְרוֹן		הַכֹּהֵן		מֶזֶק-			
WajjeZe' M und „es ging heraus“ und er ging heraus		HaGORa' L das „Los“		LöMiSchPöCho' T zu „Sippen von“		HaQöHaTi' M dem QöHaTi' M ü:Abstumpfung meine 1		WajöHl' M und „es wurde“ und er wurde		LiBh°Ne' J zu „Söhnen des“		ÄHaRo' N ÄHaRo' N ü:Urgelände 2		HaKoHe' N des „Priesters“		Min-» von			
וַיֵּצֵא na		הַגּוֹרֵל ms		לְמִשְׁפַּחַת fs.cs		הַקְּהָתִי na		וַיְהִי ka.wft.3ms		לְבָנֵי mp.cs		אֶתְרוֹן na		כֹּהֵן ms		מֶזֶק pk.pp			
הַלְוִיִּם		מִמָּטָה		יְהוּדָה		וּמִמָּטָה		הַשְּׂמֹנִי		וּמִמָּטָה		וּמִמָּטָה		וּמִמָּטָה		וּמִמָּטָה			
HaLöWiji' M den „LöWiji' M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige		MiMaThe' H von „Stabschaft des“ vom Reckenden des		JöHUDa' H JöHUDa' H ü:Dankendes		UMiMaThe' H von „Stabschaft von“ und vom Stab des		HaSchiMöNi' M dem „SchiMöNi' M“ ü:Erhöhung meine 3		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und von ~Streckstatt des		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und von ~Streckstatt des		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und von ~Streckstatt des		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und von ~Streckstatt des			
לְוִי na		מִמָּטָה ms.cs		יְהוּדָה na		מִמָּטָה ms.cs		הַשְּׂמֹנִי na		וּמִמָּטָה ms.cs		וּמִמָּטָה ms.cs		וּמִמָּטָה ms.cs		וּמִמָּטָה ms.cs			
1 a:Abstumpfung Zugehöriger 2 a:A' LähPs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähPs Schwangeres 3 a:Erhöhung Zugehöriger 4 a:Sohn der Tage {ar}		בְּנוֹמִן		עָרִים		שְׁלֹשׁ		עָרִים		בְּנוֹמִן		עָרִים		שְׁלֹשׁ		עָרִים			
BhInJaMi' N BINJaMi' N ü:Sohn/Verstehen der Rechten 4		ÄRI' M „Städte“ ~Jungesel		ÄSsRe' H „zehn“ e:13		ÄRI' M „Städte“ ~Erweckte		ÄRI' M „Städte“ ~Erweckte		BäGORa' L in dem „Los“		MöNaSchä' H MöNaSchä' H ü:Enthebender		ÄSsRe' H „zehn“ e:13		ÄRI' M „Städte“ ~Dringliche {ar}			
בְּנוֹמִן na		עִיר [na].fp		שְׁלֹשׁ car.fs.[cs]		עִיר car.fs.[cs]		עִיר [na].fp		בְּנוֹמִן ms		עָרִים [na].fp		שְׁלֹשׁ car.fs.[cs]		עָרִים [na].fp			
וּלְבָנֵי		קָהָת		הַנּוֹתָרִים		מִמִּשְׁפַּחַת		מָטָה		אֶפְרַיִם		וּמִמָּטָה		וּמִמָּטָה		וּמִמָּטָה			
WöLiBh°Ne' J und zu „Söhnen des“		QöHa' T QöHa' T ü:Abstumpfung		HaNOTaRI' M den „übriggelassenen“ den vorzüglichgemachtwerdenden		MiMiSchPöCho' T von „Sippen der“		MaThe' H „Stabschaft des“ ~Ausstreckens des		ÄPhRa' JIM ÄPhRa' JIM ü:Urdoppelfruchtiger 1		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und vom ~Ausstrecken des		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und vom ~Ausstrecken des		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und vom ~Ausstrecken des			
וּלְבָנֵי na		קָהָת na		הַנּוֹתָרִים ni.pt.mp		מִמִּשְׁפַּחַת fp.cs		מָטָה mfs.cs		אֶפְרַיִם na.d		וּמִמָּטָה ms.cs		וּמִמָּטָה ms.cs		וּמִמָּטָה ms.cs			
1 a:A' LähPs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger		וּמִחְצֵי		מָטָה		בְּנוֹמִן		עָרִים		עָרִים		עָרִים		עָרִים		עָרִים			
UMeChäZi' M und von „Hälfte der“ ü:Rechtswalten		MaThe' H „Stabschaft des“		BäGORa' L in dem „Los“		MöNaSchä' H MöNaSchä' H ü:Enthebender		ÄRI' M „Städte“ ~Erweckte		ÄRI' M „Städte“ ~Erweckte		ÄRI' M „Städte“ ~Erweckte		ÄRI' M „Städte“ ~Erweckte		ÄRI' M „Städte“ ~Erweckte			
וּמִחְצֵי ms.cs		מָטָה ms.cs		בְּנוֹמִן ms		עִיר [na].fp		עִיר [na].fp		עִיר [na].fp		עִיר [na].fp		עִיר [na].fp		עִיר [na].fp			
וּלְבָנֵי		נִרְשׁוֹן		מִמִּשְׁפַּחַת		מָטָה		יִשְׁשַׁכָּר		וּמִמָּטָה		אֶשֶׁר		וּמִמָּטָה		וּמִמָּטָה			
WöLiBh°Ne' J und zu „Söhnen des“ und zu ~Erbauern des		GeRöSchO' N GeRöSchO' N ü:Vertriebener		MiMiSchPöCho' T von „Sippen der“		MaThe' H „Stabschaft des“ Stab des		JiSsaSchKha' R JiSsaSchKha' R ü:Es wird Belohnung		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und vom Reckenden des		ÄSche' R ÄSche' R ü:Glückseliger		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und vom ~Ausstrecken des		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und vom ~Ausstrecken des			
וּלְבָנֵי na		נִרְשׁוֹן na		מִמִּשְׁפַּחַת fp.cs		מָטָה mfs.cs		יִשְׁשַׁכָּר na		וּמִמָּטָה ms.cs		אֶשֶׁר na		וּמִמָּטָה ms.cs		וּמִמָּטָה ms.cs			
נִפְתָּלִי		וּמִחְצֵי		מָטָה		מִנְשָׁה		בְּבַשָּׁן		בְּנוֹרָל		עָרִים		שְׁלֹשׁ		עֶשְׂרָה:			
NaPhTaLi' M NaPhTaLi' M ü:Verwundener meiner		UMeChäZi' M und von „Hälfte der“ ü:Rechtswalten		MaThe' H „Stabschaft des“ ~Streckstatt des		MöNaSchä' H MöNaSchä' H ü:Enthebender		BhaBäSchä' N in dem BaScha' N ü:Im Zahn		BäGORa' L in dem „Los“		ÄRI' M „Städte“ ~Dringliche {ar}		ÄRI' M „Städte“ ~Dringliche {ar}		ÄRI' M „Städte“ ~Dringliche {ar}			
נִפְתָּלִי na		וּמִחְצֵי ms.cs		מָטָה ms.cs		מִנְשָׁה na		בְּבַשָּׁן na		בְּנוֹרָל ms		עָרִים [na].fp		שְׁלֹשׁ car.fs.cs		עֶשְׂרָה: car.fs.[cs]			
וּלְבָנֵי		מָרָרִי		לְמִשְׁפַּחַתָּם		מָטָה		רָאוּבֵן		וּמִמָּטָה		גָּד-		וּמִמָּטָה		וּמִמָּטָה			
LiBh°Ne' J zu „Söhnen des“ zu ~Verstehenden des		MöRaRI' M MöRaRI' M ü:Bebitterter meiner 1		LöMiSchPöCho' T zu „Sippen“ „ihren“		MaThe' H „Stabschaft des“ vom Stab des		Rö°UBhe' N Rö°UBhe' N ü:Sehet ein/den Sohn		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und von ~Streckstatt des		Ga' D Ga' D ü:Einschneidender 2		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und von ~Streckstatt des		UMiMaThe' H und von „Stabschaft des“ und von ~Streckstatt des			
וּלְבָנֵי na		מָרָרִי na		לְמִשְׁפַּחַתָּם sf.3mp		מָטָה mfs.cs		רָאוּבֵן na		וּמִמָּטָה ms.cs		גָּד [na].ms		וּמִמָּטָה ms.cs		וּמִמָּטָה ms.cs			

1 a:Beibittertem Zugehöriger
2 a:Koriander

וממטה	זבולן	ערים	שטים	עשרה:
UMiMaThe' H» und von „Stabschaft“ des ~Ausstrecken des	SöBhULu' N» SöBhULu' N ü:Wohnstätte	ÄRI' M» „Städte“ ~Erweckte	SchöTe' M» „zwei“ e:12	ÄSsRe' H» „zehn“ e:12
מן מטה ms.cs pk.pp pk.g	זבולון na	עיר [na].fp	שנים car.fd	עשר car.fs.[cs]

וינתנו	בני	ישראל	ללויים	את	הערים	האלה	ואת	מגרשיהן
WajjiTöNU' » und „sie gaben“	BhöNeJ' » „Söhne des“	JiSsRaE' L „Es fürstet EL“	LaLöWiji' M» zu den „LöWiji' M“	ÄT' » ÄT ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	HÄÄRI' M» die „Städte“ die ~Gegner	HaÉ' Läh» die „diese“ die ~EL-wärtigen	WöÄT' » und ÄT	MiGRöScheHä' N» „Triften“ „ihre“ ~Ausgetriebenen ihre
נתן ka.wft.3mp pk.cj	בן [na].mp.cs	ישראל na	לוי na.mp pk.pp+pk.at	את pk	עיר fp pk.at	אלה aj.mfp, pn.d!.p pk.at	ואת pk pk.cj	מגרשן sf.3fp mp.cs

1 a:Er kämpft/lieudet EL
2 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

כאשר	צנה	יתה	ביר	משה	בגורל:
KaÄSchä' R» wie welches	ZiWa' H» „geboten er“	JaHaWä' H» „JHWH“ ü:Er macht werden	BöjaD' » in „Hand des“ ü:Enttauchender	MoSchä' H» MoSchä' H	BaGORa' L» in dem „Los“ ü:Enttauchender
אשר pk.rl pk.pp	צנה pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	ב pk.pp	משה na mfs.[cs]	גורל ms pk.pp+pk.at

וינתנו	ממטה	בני	יהודה	וממטה	בני	את	הערים	האלה
WajjiTöNU' » und „es wurde“ und er wurde	MiMaThe' H» von „Stabschaft“ der von ~Streckstatt der	BöNe' J» „Söhne des“ ~Erbauer des	JöHUDa' H» JöHUDa' H ü:Dankendes	UMiMaThe' H» und von „Stabschaft“ der und vom Stab der	BöNe' J» „Söhne des“ ~Verstehenden des	SchIM' O' N» SchIM' O' N ü:Erhörung	HÄÄRI' M» die „Städte“ die ~Jungesel	HaÉ' Läh» die „diese“ -
נתן ka.wft.3mp pk.cj	מן מטה ms.cs pk.pp	בן mp.cs	יהודה na	מן מטה ms.cs pk.pp pk.cj	בן mp.cs	שמעון na	עיר fp pk.at	אלה aj.mfp, pn.d!.p pk.at

אשר	יקרא אתה	בשם:
ÄSchäR' » welche	JiQRa' » „er ruft“	ÄTHä' N» ÄT „sie“
אשר pk.rl	קרא ka.ft.3ms	שם ms.[cs] pk.pp

ויהי	לבני	אהרן	ממשפחות	הקהתי	מבני	לוי	כי	להם
WajjöhI' » und „es wurde“ und er wurde	LiBhöNe' J» „Söhne des“ ü:Urbirge	ÄHaRo' N» ÄHaRo' N ü:Urbirge	MiMiSchPöChO' T» von „Sippen von“ ü:Urbirge	HaQöHaTI' » dem QöHaTI' » ü:Abstumpfung meine	MiBöNe' J» „Söhne des“ ü:Abstumpfung	LeWi' » LeWi' » ü:Sich Verpflichtender	KI' » „denn“ ü:Urbirge	LäHä' M» zu „ihnen“ -
היה ka.wft.3ms pk.cj	בן mp.cs pk.pp	אהרן na	מן משפחה fp.cs pk.pp	ה קהתי na pk.at	מן mp.cs pk.pp	לוי na	כי pk.cj, ms	לם sf.3mp pk.pp

1 a:A' LâPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LâPhs Schwangeres
2 a:Abstumpfung Zugehöriger

הגורל	ריאשנה:
HaGORa' L» das „Los“ wurde es wurde er	RI' SchoNa' H» „anfänglich“ ~häufig
היה ka.pe.3ms	ראשון aj.fs

וינתנו	להם	את	קרית	ארבע	אבי	הענוק	היא	חברון	בהר	יהודה
WajjiTöNU' » und „sie gaben“	LäHä' M» zu „ihnen“	ÄT' » ÄT	QIRJa' T» „QIRJa' T“ ü:Umbalkung von	ÄRba' » „ARBa“ ü:Urbirge	ÄBhi' » „Vater von“ ü:Urbirge	HaÄNO' Q» dem ÄNO' Q ü:Dem aufgenackt ist	HI' » „sie“ ü:Urbirge	ChäBhRO' N» ChäBhRO' N ü:Verbündetseide	BöHa' R» im „Bergigen“ im Berg des	JöHUDa' H» JöHUDa' H ü:Dankendes
נתן ka.wft.3mp pk.cj	לם sf.3mp pk.pp	את pk	קרית [na].fs.cs	ארבע car.fs.[cs]	אב [na].ms.cs	ה ענוק na pk.at	היא pn.in.3fs	חברון na	הר ms.[cs] pk.pp	יהודה na

1 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

ואת	מגרשה	סביבתיה:
WöÄT' » und ÄT	MiGRaSchä' H» „Triften“ „ihre“ ~Ausgetriebenen ihre	SöBhiBhoTä' JHa» „kreis um“ „sie“ -
את pk pk.cj	מגרש pk.av.p.cs	סביב sf.3fs

ואת	שדה	העיר	ואת	חצריה	נתנו	לכלב	בן	יפנה	באחזותו:
WöÄT' » und ÄT	SsöDe' H» „Gefild von“	Ha' I' R» der „Stadt“ dem Jungesel/Erwecken	WöÄT' » und ÄT	ChäZeRä' JHa» „Begrasten“ „ihre“	Na,TöNU' » gaben sie	LöKhaLe' Bh» zu Kale' Bh ü:Herzgemäßer	BÄN' » „Sohn des“ -	JöPhuNä' H» JöPhuNä' H ü:Er hat sich zugewandt	BaÄChuŞaTO' » in „Besitz“ „seinen“ -
את pk pk.cj	שדה ms.cs	ה עיר fs.[cs] pk.at	את pk pk.cj	חצר sf.3fs mfp.cs	נתן ka.pe.3p	לכלב na pk.pp	בן [na].ms.cs	יפנה na	באחזותו sf.3ms fs.cs pk.pp

1 a:Dringlichen {ar}, ~Gegner
2 a:Hundiger

ולבני	אהרן	הכהן	נתנו	את	עיר	מקלט	הרצח	את	חברון
WöLiBhöNe' J» und zu „Söhne des“	ÄHaRo' N» ÄHaRo' N ü:Urbirge	HaKoHe' N» des „Priesters“	Na,TöNU' » gaben sie	ÄT' » ÄT	ÄT' » „Stadt des“ Erwecken des	MiQLa' Th» „Asyls von“	HaRoZe' aCh» dem „Gemordet“ „habenden“	ÄT' » ÄT	ChäBhRO' N» ChäBhRO' N ü:Verbündetseide
ל mp.cs pk.pp pk.cj	אהרן na	ה כהן ms pk.at	נתן ka.pe.3p	את pk	עיר {hb.f} {ar.m}.s.[cs]	מקלט ms.cs	ה רצח ka.pt.ms.[cs] pk.at	את pk	חברון na

ואת	מגרשה	ואת	לבנה	ואת	מגרשה:
WöÄT' » und ÄT	MiGRaSchä' H» „Triften“ „ihre“ ~Vertriebenen ihre	WöÄT' » und ÄT	LiBhNa' H» LiBhNa' H ü:Ziegel förmiges/Weiöes	WöÄT' » und ÄT	MiGRaSchä' H» „Triften“ „ihre“ ~Ausgetriebenen ihre
את pk pk.cj	מגרש sf.3fs m.{KT.s} {QR.p}.cs	את pk pk.cj	לבנה na	את pk pk.cj	מגרש sf.3fs m.{KT.s} {QR.p}.cs

1 a:A' LâPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LâPhs Schwangeres
2 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

ואת	יתר	ואת	מגרשה	ואת	אשתמוע	מגרשה:
WöÄT' » und ÄT	JaTi' R» JaTi' R ü:Eminenter	WöÄT' » und ÄT	MiGRaSchä' H» „Triften“ „ihre“ ~Vertriebenen ihre	WöÄT' » und ÄT	ÄSchTöMo' Ä» ÄSchTöMo' Ä ü:Von sich Hörenmachender	MiGRaSchä' H» „Triften“ „ihre“ ~Ausgetriebenen ihre
את pk pk.cj	יתר na	את pk pk.cj	מגרש sf.3fs m.{KT.s} {QR.p}.cs	את pk pk.cj	אשתמוע na	מגרש sf.3fs m.{KT.s} {QR.p}.cs

5

אַתְּ	אֵילוֹן	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אֶתְּ	גִּתְּ	רִמּוֹן	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עָרִים	אַרְבַּעַ
ÄT-» ÄT	ÄjjaLO'N≠ AjaLO'N ü:Widderartige	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	ÄT-» ÄT	Ga,T-» „Ga,T“ ü:Kelter	RIMO'N≠ „RIMO'N“ ü:Erhöhter 1	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	ÄRI'M≠ „Städte“ ~Erweckte	ÄRBa'≠ „vier“ -
אַתְּ	אֵילוֹן na	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	גִּתְּ	רִמּוֹן	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עִיר	אַרְבַּעַ
pk	na	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	pk	na	[na].ms.[cs]	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	[na].fp	car.fs.[cs]

1 a:Granatfruchtender

וּמִמַּחֲצִית	מִטָּה	מִנְשָׁה	אֶתְּ	תַּעֲנֵד	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶתְּ	גִּתְּ
UMiMaChäZI'≠ und vom „Halben der“	MaThe'H≠ „Stabschaft“ des	MöNaSchä'H≠ „Städte“ ü:Enthebender	ÄT-» ÄT	Ta'Na'Kh≠ Ta'Na'Kh ü:Geschlagenes, das sich verging 1	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	WöÄT-» und ÄT	Ga,T-» „Ga,T“ ü:Kelter
מִן	מִטָּה	מִנְשָׁה	אַתְּ	תַּעֲנֵד	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	גִּתְּ
pk.pp pk.cj	fs.cs	ms.cs	pk	na	pk	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	pk pk.cj	[na].fs

1 a:~Sie antwortet dir
2 a:Granatfruchtender

רִמּוֹן	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עָרִים	שְׁתֵּים
RIMO'N≠ „RIMO'N“ ü:Erhöhter 2	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Ausgetriebenen ihre	ÄRI'M≠ „Städte“ ~Gegner	SchöTa'JIM≠ „zwei“ -
רִמּוֹן	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עִיר	שְׁנַיִם
[na].ms.[cs]	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	[na].fp	car.fd

כָּל־	עָרִים	עֶשֶׂר	וּמִגְרָשִׁיהֶן	לְמִשְׁפַּחֹת	בְּנֵי־	קָהָת	הַנּוֹתָרִים:
KoL-» „alle“	ÄRI'M≠ „Städte“ ~Jungesel	Ä'SsäR≠ „zehn“ -	UMiGRöSchelHä'N≠ und „Triften“ ihre und ~Vertriebenen ihre	LöMiSchPöCho'T≠ zu „Sippen der“	BöNeJ-» „Söhne des“ ~Erbauer	QöHa'T≠ QöHa'T ü:Abstumpfung	HaNOTaRI'M≠ den „übriggelassenen“
כָּל	עִיר	עֶשֶׂר	מִגְרָשִׁיהֶן	מִשְׁפָּחָה	בְּנֵי	קָהָת	יֵתֶר
[na].ms.[cs]	[na].fp	car.fs.[cs]	sf.3fp mp.cs pk.cj	fp.cs pk.pp	mp.cs	na	ni.pt.mp pk.at

וּלְבִנֵּי	גִּרְשׁוֹן	מִמִּשְׁפַּחַת	הַלְוִיִּם	מִחֲצִי	מִטָּה	מִנְשָׁה	אַתְּ
WöLiBhNe'≠ „Söhne des“ und zu ~Verstehenden des	GeRöSchö'N≠ GeRöSchö'N ü:Vertriebener	MiMiSchPöCho'T≠ von „Sippen von“	HaLöWiJi'M≠ den „LöWiJi'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	MeChäZI'≠ von „Hälfte der“	MaThe'H≠ „Stabschaft“ des ~Reckenden des	MöNaSchä'H≠ „Städte“ ü:Enthebender	ÄT-» ÄT
וְ	גִּרְשׁוֹן	מִן	הַלְוִיִּם	מִן	מִטָּה	מִנְשָׁה	אַתְּ
pk.pk.cj	na	fp.cs pk.pp	na.mp.pk.at	ms.cs	ms.cs	na	pk

עִיר	מְקַלֵּט הַרְצָח	אַתְּ	גִּלּוֹן	בִּבְשָׁן	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶתְּ
I'R≠ „Stadt des“	MiQLa'Th≠ „Asyls von“	HaRoZe'aCh≠ dem „Gemordethabenden“	GaLO'N 1 GaLo'N ü:Enthülltseielendes	[GOLa'N] [GOLa'N] ü:Verschleppung	BaBaSchä'N≠ in dem BaSchä'N ü:Im Zahn	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	WöÄT-» und ÄT
עִיר	מְקַלֵּט	הַרְצָח	גִּלּוֹן	בִּבְשָׁן	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶתְּ
{hb.f}{ar.m}.s.[cs]	ms.cs	ka.pt.ms.[cs] pk.at	na.KT	na.pk.pp+pk.at	pk	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	pk pk.cj

1 s:Anhang "KöTI' Bh und QöRe'J"
2 a:~Haus der Überreichen

בְּעֶשְׂתֵּיהֶּ	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עָרִים	שְׁתֵּים
BöÄSchTöRa'H≠ BöÄSchTöRa'H ü:In Überreichen 2	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Ausgetriebenen ihre	ÄRI'M≠ „Städte“ ~Erweckte	SchöTa'JIM≠ „zwei“ -
בְּעֶשְׂתֵּיהֶּ	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עִיר	שְׁנַיִם
na	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	[na].fp	car.fd

וּמִמִּטָּה	יִשְׁשַׁכָּר	אַתְּ	קִשְׁיוֹן	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶתְּ	דְּבָרָת	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ
UMiMaThe'H≠ und von „Stabschaft“ des und von ~Streckstatt des	JiSsaSchKhä'R≠ JiSsaSchKhä'R ü:Es wird Belohnung	ÄT-» ÄT	QiSchJo'N≠ QiSchJo'N ü:Verhärtete	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	ÄT-» ÄT	DaBhÖRa'T≠ DaBhÖRa'T ü:Umstachelte	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Ausgetriebenen ihre
מִן	יִשְׁשַׁכָּר	אַתְּ	קִשְׁיוֹן	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	דְּבָרָת	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ
ms.cs pk.pp pk.cj	na	pk	na	pk	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	pk	na	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs

1 a:Auge

אַתְּ	יְרֵמוֹת	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	עֵין	גָּנִים	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עָרִים	אַרְבַּעַ
ÄT-» ÄT	JaRMU'T≠ JaRMU'T ü:Hochgestellter	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	ÄT-» ÄT	Ä'JN≠ „EjN“ ü:Gequell 1	GaNI'M≠ „GaNI'M“ ü:Gärten	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	ÄRI'M≠ „Städte“ ~Gegner	ÄRBa'≠ „vier“ -
אַתְּ	יְרֵמוֹת	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	עֵין	גָּנִים	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עִיר	אַרְבַּעַ
pk	na	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	pk	[na].mfs.cs	[na].mpf	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	[na].fp	car.fs.[cs]

וּמִמִּטָּה	אֲשֶׁר	אַתְּ	מִשְׁאֵל	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	עֲבָדוֹן	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ
UMiMaThe'H≠ und von „Stabschaft“ des und vom ~Ausstrecken des	ÄSche'R≠ ÄSche'R ü:Glückseliger	ÄT-» ÄT	MiSchÄ'L≠ MiSchÄ'L ü:Erfrragung	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	ÄT-» ÄT	ÄBhDO'N≠ ÄBhDO'N ü:Bedienung	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Ausgetriebenen ihre
מִן	אֲשֶׁר	אַתְּ	מִשְׁאֵל	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	עֲבָדוֹן	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ
ms.cs pk.pp pk.cj	na	pk	na	pk	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	pk	na	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs

אַתְּ	חִלְקֵת	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶתְּ	רֹחַב	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עָרִים	אַרְבַּעַ
ÄT-» ÄT	ChäLQa'T≠ ChäLQa'T ü:Glatt/landige	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	WöÄT-» und ÄT	RöCho'Bh≠ RöCho'Bh ü:Weitung	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Ausgetriebenen ihre	ÄRI'M≠ „Städte“ ~Erweckte	ÄRBa'≠ „vier“ -
אַתְּ	חִלְקֵת	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	רֹחַב	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	עִיר	אַרְבַּעַ
pk	na	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	pk	na	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	[na].fp	car.fs.[cs]

וּמִמִּטָּה	נִפְתָּלִי	אַתְּ	עִירוֹ	מְקַלֵּט הַרְצָח	אַתְּ	קֶדֶשׁ	בְּנִלִיל	וְאֶתְּ
UMiMaThe'H≠ und von „Stabschaft“ des und vom Stab des	NaPhTaLi'≠ NaPhTaLi' ü:Verwundener meiner	ÄT-» ÄT	I'R≠ „Stadt des“ ~Gegner	MiQLa'Th≠ „Asyls von“	HaRoZe'aCh≠ dem „Gemordethabenden“	ÄT-» ÄT	Qä'DäSch≠ Qä'DäSch ü:Heiligkeit	WöÄT-» und ÄT
מִן	נִפְתָּלִי	אַתְּ	עִירוֹ	מְקַלֵּט	הַרְצָח	קֶדֶשׁ	בְּנִלִיל	אַתְּ
ms.cs pk.pp pk.cj	na	pk	{hb.f}{ar.m}.s.[cs]	ms.cs	ka.pt.ms.[cs] pk.at	na	na.pk.pp+pk.at	pk pk.cj

מִגְרָשָׁהּ	וְאֶתְּ	דָּאָר	וְאֶתְּ	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶתְּ	קָרְתָּן	וְאֶתְּ
MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	WöÄT-» und ÄT	Do'°R≠ Do'R ü:Generationhabende	WöÄT-» und ÄT	MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Ausgetriebenen ihre	WöÄT-» und ÄT	QaRTa'N≠ QaRTa'N ü:Verbältktseiene	WöÄT-» und ÄT
מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	דָּאָר	אַתְּ	מִגְרָשָׁהּ	אַתְּ	קָרְתָּן	אַתְּ
sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	pk pk.cj	na	pk pk.cj	sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	pk pk.cj	na	pk pk.cj

מִגְרָשָׁהּ	עָרִים	שְׁלֹשׁ:
MiGRaSchä'Ha≠ „Triften“ ihre ~Jungesel	ÄRI'M≠ „Städte“ ~Jungesel	SchäLo'Sch≠ „drei“ -
מִגְרָשָׁהּ	עִיר	שְׁלֹשׁ
sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	[na].fp	car.fs

פֿל-	עֵרִי	הַגִּרְשָׁנִי	לְמִשְׁפַּחְתָּם	שְׁלֹש-	עֲשָׂרָה עִיר	וּמִגְרֵשִׁיהֶן:
KoL-» „alle“ -	ÄRe'J» „Städte von“ ~Gegner von	HaGeRöSchuNI'» dem GeRöSchuNI' ü:Vertriebener meiner	LöMiSchPöChoTa'M» zu „Sippen“, ihren -	SchöLoSch-» „drei der“ -	ÄSsRe'H» „zehn“ e:13 -	UMiGRöScheHä'N» und „Triften“ ihre und ~Vertriebenen ihre
פֿל [na].ms.[cs]	עֵיר fp.cs	הַגִּרְשָׁנִי na pk.at	לְמִשְׁפַּחְתָּם sf.3mp fp.cs pk.pp	שְׁלֹש car.fs.cs	עֲשָׂרָה עִיר car.fs.[cs]	וּמִגְרֵשִׁיהֶן sf.3fp mp.cs pk.cj
וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ	בְּנֵי-	מִרְרִי	הַלּוֹנִים	אֶת-	קִרְתָּהּ	וְאֶת-
ULöMiSchPöCho'T» und zu „Sippen der“ -	BöNeJ-» „Söhne des“ ~Erbauer des	MöRaRI'» MöRaRI' ü:Beibitterter meiner	HaLöWiJi'M» den „LöWiJi'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	ÄT-» ÄT -	QaRTa'H» QaRTa'H ü:Verbalkung	HaNOTaRI'M» den „übriggelassenen“ -
וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ fp.cs pk.pp pk.cj	בְּנֵי mp.cs	מִרְרִי na	הַלּוֹנִים na.mp pk.at	אֶת pk	קִרְתָּהּ na	וְאֶת pk pk.cj
אֶת-	יָקִנְעָם	וְאֶת-	מִגְרֵשָׁה	אֶת-	קִרְתָּהּ	וְאֶת-
ÄT-» ÄT -	JoQNöÄ'M» JoQNöÄ'M ü:Er ist Erwerber des Volks	WöÄT-» und ÄT -	MiGRaSchä'H» „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	ÄT-» ÄT -	QaRTa'H» QaRTa'H ü:Verbalkung	WöÄT-» und ÄT -
אֶת pk	יָקִנְעָם na	וְאֶת pk pk.cj	מִגְרֵשָׁה sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	אֶת pk	קִרְתָּהּ na	וְאֶת pk pk.cj
אֶת-	דִּמְנָה	וְאֶת-	מִגְרֵשָׁה	אֶת-	נִהְלָל	וְאֶת-
ÄT-» ÄT -	DiMNa'H» DiMNa'H ü:Dungstätte	WöÄT-» und ÄT -	MiGRaSchä'H» „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	ÄT-» ÄT -	NaHaLa'L» NaHaLa'L ü:Umlenkung	WöÄT-» und ÄT -
אֶת pk	דִּמְנָה na	וְאֶת pk pk.cj	מִגְרֵשָׁה sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	אֶת pk	נִהְלָל na	וְאֶת pk pk.cj
1 a:~Gelobter 2 e:Die folgenden Verse 36 und 37 stehen weder im Snaith-Text, noch im BHS-Text, noch im Aleppo-Text.						
וּמִפְטָה-	גֵּד	אֶת-	עִיר	מִקְלָט	הַרְלָח	אֶת-
UMiMaTheH-» „Stabschaft“ des und von ~Streckstatt des	GaD» GaD ü:Einschneider	ÄT-» ÄT -	ÄT-» ÄT -	MiQLa'Th» „Asyls von“ -	HaRoZe'aCh» dem „Gemordethabenden“ -	BaGiLÄ'D» in dem GiLÄ'D ü:Enthüllen des Zeugenden
וּמִפְטָה ms.cs pk.pp pk.cj	גֵּד [na].ms	אֶת pk	עִיר [na].ms	מִקְלָט ms.cs	הַרְלָח ka.pt.ms.[cs]	אֶת pk
וְאֶת-	מִגְרֵשָׁה	וְאֶת-	מַחְנִים	וְאֶת-	מִגְרֵשָׁה	וְאֶת-
WöÄT-» und ÄT -	MiGRaSchä'H» „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	WöÄT-» und ÄT -	MaChaNa'jIM» „MaChaNa'jIM“ ü:Doppellager	WöÄT-» und ÄT -	MiGRaSchä'H» „Triften“ ihre ~Ausgetriebenen ihre	WöÄT-» und ÄT -
וְאֶת pk pk.cj	מִגְרֵשָׁה sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	וְאֶת pk pk.cj	מַחְנִים [na].md	וְאֶת pk pk.cj	מִגְרֵשָׁה sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	וְאֶת pk pk.cj
אֶת-	חֶשְׁבוֹן	וְאֶת-	מִגְרֵשָׁה	אֶת-	יַעֲזֹר	וְאֶת-
ÄT-» ÄT -	ChäSchBO'N» „ChäSchBO'N“ ü:Berechnen	WöÄT-» und ÄT -	MiGRaSchä'H» „Triften“ ihre ~Vertriebenen ihre	ÄT-» ÄT -	Ja'Se'R» Ja'Se'R ü:Er hilft	WöÄT-» und ÄT -
אֶת pk	חֶשְׁבוֹן [na].ms	וְאֶת pk pk.cj	מִגְרֵשָׁה sf.3fs m.{KT.s}{QR.p}.cs	אֶת pk	יַעֲזֹר na	וְאֶת pk pk.cj
פֿל-	הָעִירִים	לְבָנִי	מִרְרִי	לְמִשְׁפַּחְתָּם	הַנּוֹתָרִים	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ
KoL-» „all“ -	HäÄRI'M» die „Städte“ -	LiBhNe'J» zu „Söhnen des“ zu ~Verstehenden des	MöRaRI'» MöRaRI' ü:Beibitterter meiner	LöMiSchPöChoTa'M» zu „Sippen“, ihren -	HaNOTaRI'M» die „übriggelassenen“ -	MiMiSchPöCho'T» von „Sippen von“ -
פֿל [na].ms.[cs]	הָעִירִים fp pk.at	לְבָנִי mp.cs pk.pp	מִרְרִי na	לְמִשְׁפַּחְתָּם sf.3mp fp.cs pk.pp	הַנּוֹתָרִים ni.pt.mp pk.at	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ fp.cs pk.pp
1 a:Beibittertem Zugehöriger						
הַלּוֹנִים	וְיָהִי	גּוֹרָלִים	עֲשָׂרָה	שְׁתֵּים	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה
HaLöWiJi'M» den „LöWiJi'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	WajöHI'» und „es wurde“ und er wurde	GORaL» „Los“, ihres -	ÄRI'M» „Städte“ ~Erweckte	SchöTe'IM» „zwei“ e:12 -	ÄSsRe'H» „zehn“ e:12 -	ÄSsRe'H» „zehn“ e:12 -
וְיָהִי na.mp pk.at	וְיָהִי sf.3mp ms	גּוֹרָלִים [na].fp	עֲשָׂרָה car.fs.[cs]	שְׁתֵּים car.fd	עֲשָׂרָה car.fs.[cs]	עֲשָׂרָה car.fs.[cs]
פֿל	עֵרִי	הַלּוֹנִים	בִּתּוֹךְ	אֶחָד	בְּנֵי-	עֲשָׂרָה
Ko'L-» „alle“ -	ÄRe'J» „Städte von“ ~Erweckte von	HaLöWiJi'M» den „LöWiJi'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	BöTO'Kh» in „Mitte des“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	ÄChuŠa'T» „Besitzes der“ ~Erfassten der	BöNeJ-» „Söhne des“ ~Erbauer des	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL
פֿל ms.[cs]	עֵיר fp.cs	הַלּוֹנִים na.mp pk.at	בִּתּוֹךְ ms.cs pk.pp	אֶחָד fs.cs	בְּנֵי mp.cs	עֲשָׂרָה na
1 a:Er kämpft/liebet EL						
וּמִגְרֵשִׁיהֶן:	עֵרִי	הַלּוֹנִים	בִּתּוֹךְ	אֶחָד	בְּנֵי-	עֲשָׂרָה
UMiGRöScheHä'N» und „Triften“ ihre und ~Vertriebene ihre	ÄRe'J» „Städte von“ ~Erweckte von	HaLöWiJi'M» den „LöWiJi'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	BöTO'Kh» in „Mitte des“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	ÄChuŠa'T» „Besitzes der“ ~Erfassten der	BöNeJ-» „Söhne des“ ~Erbauer des	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL
וּמִגְרֵשִׁיהֶן sf.3fp mp.cs pk.cj	עֵיר fp.cs	הַלּוֹנִים na.mp pk.at	בִּתּוֹךְ ms.cs pk.pp	אֶחָד fs.cs	בְּנֵי mp.cs	עֲשָׂרָה na
לְכָל-	כֵּן	סְבִיבָתָהּ	וּמִגְרֵשִׁיהֶן	עֵרִי	עֵרִי	הָאֵלָה
LöKhoL-» zu „all“ -	Ke'N» „also“ -	SöBhIBoTa'JH» „kreis um“, sie -	UMiGRaSchä'JH» und „Triften“ ihre und ~Vertriebene ihre	ÄRI'M» „Städte“ ~Erweckte	ÄRI'M» „Städte“ ~Erweckte	HäÄRI'M» die „Städte“ ~Erweckte
לְכָל ms.[cs]	כֵּן pk.av.ms	סְבִיבָתָהּ sf.3fs pk.av.p.cs	וּמִגְרֵשִׁיהֶן sf.3fs mp.cs pk.cj	עֵרִי [na].fp	עֵרִי [na].fp	הָאֵלָה aj.mfp, pn.dl.p pk.at
לְכָל-	כֵּן	סְבִיבָתָהּ	וּמִגְרֵשִׁיהֶן	עֵרִי	עֵרִי	הָאֵלָה
LöKhoL-» zu „all“ -	Ke'N» „also“ -	SöBhIBoTa'JH» „kreis um“, sie -	UMiGRaSchä'JH» und „Triften“ ihre und ~Vertriebene ihre	ÄRI'M» „Städte“ ~Erweckte	ÄRI'M» „Städte“ ~Erweckte	HäÄRI'M» die „Städte“ ~Erweckte
לְכָל ms.[cs]	כֵּן pk.av.ms	סְבִיבָתָהּ sf.3fs pk.av.p.cs	וּמִגְרֵשִׁיהֶן sf.3fs mp.cs pk.cj	עֵרִי [na].fp	עֵרִי [na].fp	הָאֵלָה aj.mfp, pn.dl.p pk.at

הַעֲרִים	הָאֵלֶּה:
HäÄRI'M» den „Städten“ den ~Gegnern	HaÉ'LäH» den „diesen“ -
הַ עִיר	הָ אֵלֶּה
fp pk.at	aj.mfp, pn.d!p pk.at

Abschließender Rückblick

וַיִּתֵּן	יְהוָה	לְיִשְׂרָאֵל	אֶת-	כָּל-	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לָתֵת
WajjiTe'N» und 'er gab'	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	LöJiSsRaÉ'L» zu JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL	ÄT-» ÄT -	KoL-» „all“ -	HaÄ'RäZ» das „Erdland“ die ~AläPh-Wohltracht	ÄSchä'R» welches -	NiSchBa'» „schwören gemacht wurde er“ -	LaTe'T» zu „geben“ -
נָתַן	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת	כָּל	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שָׁבַע	לָתֵת
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	na pk.pp	pk	[na].ms.[cs]	mfs pk.at	pk.rl	ni.pe.3ms	ka.if.[cs] pk.pp

a:Er kämpft/lieidet EL

לְאֲבוֹתָם	וַיִּרְשׁוּהָ	וַיֵּשְׁבוּ	בָּהּ:
LaÄBhOTa'M» zu „Vätern“, ihren	WajjiRaSchU'H» „JHWH“ und 'sie errecheten' * „es“ und sie errecheten sie	Wajje'SchöBhU» und 'sie hatten Sitz' -	Bha'H» in „ihm“ in ihr
אָבִים	יִרְשׁוּהָ	יֵשְׁבוּ	בָּהּ
sf.3mp mp.cs pk.pp	sf.3fs ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3fs pk.pp

וַיָּנַח	יְהוָה	לָהֶם	מִסָּבִיב	כָּל	אֲשֶׁר-	נִשְׁבַּע	לְאֲבוֹתָם	וְלֹא-
Wajja'NaCh» und 'er machte Ruhen' und er ruhte	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	LaHä'M» zu „ihnen“ -	MiSaBhi'Bh» von kreisum -	KöKho'L» wie „alles“ -	ÄSchäR-» welches ~glücklich	NiSchBa'» „schwören gemacht wurde er“ -	LaÄBhOTa'M» zu „Vätern“, ihren	WöLo-» und nicht -
נָוַח	הָיָה	הֵם	מִן סָבִיב	כָּל	אֲשֶׁר	שָׁבַע	אָבִים	לֹא
ka/hi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.3mp pk.pp	pk.av, na pk.pp	ms pk.pp	pk.rl	ni.pe.3ms	sf.3mp mp.cs pk.pp	pk.ng pk.cj

עָמַד	אִישׁ	בְּפָנֵיהֶם	מִכָּל-	אִיבֵיהֶם	אֶת	כָּל-	אִיבֵיהֶם	נָתַן	יְהוָה	בְּיָדָם:
Ä'MaD» 'stand er' -	°I'Sch» „Mann“ -	BiPh°NeHä'M» igen „Angesichter“, ihre in Angesichtern ihren	MiKoL-» von „allen“ -	ÖJöBheHä'M» „Feinden“, ihren -	É'T» ET -	KoL-» „alle“ -	ÖJöBheHä'M» „Feinde“, ihre -	NaTa'N» 'gab er' -	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	BöJaDa'M» in „Hand“, ihre -
עָמַד	אִישׁ	בְּפָנֵיהֶם	מִן כָּל	אִיבֵיהֶם	אֶת	כָּל	אִיבֵיהֶם	נָתַן	הָיָה	בְּיָדָם
ka.pe.3ms	ms.[cs]	sf.3mp mp.cs pk.pp	ms.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs	pk	[na].ms.[cs]	sf.3mp mp.cs	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.3mp mfs.cs pk.pp

לֹא-	נָפַל	דָּבָר	מִכָּל	הַדָּבָר	הַטּוֹב	אֲשֶׁר-	דָּבָר	אֵל-	בֵּית	יִשְׂרָאֵל
Lo-» nicht -	NaPha'L» 'fiel es' fiel er	DaBha'R» 'Wort' Sache	MiKo'L» von „all“ -	HaDaBha'R» dem ‚Wort‘ -	HaThO'Bh» dem ‚guten‘ -	ÄSchäR-» welches -	DiBä'R» 'gewortet er' ~gestachelt er	ÄL-» zum -	Be'IT» „Hause des“ -	JiSsRaÉ'L» „JHWH“ ü:Es fürstet EL
לֹא	נָפַל	דָּבָר	מִן כָּל	הַ דָּבָר	הַ טּוֹב	אֲשֶׁר	דָּבָר	אֵל	בֵּית	יִשְׂרָאֵל
pk.ng	ka.pe.3ms	ms	ms.[cs] pk.pp	ms pk.at	aj.ms pk.at	pk.rl	pi.pe.3ms	pk.pp	[na].ms.cs	na

a:Er kämpft/lieidet EL

הָכָל	בָּא:
HaKo'L» das „alles“ -	Ba'» 'kam es/er' kommend
הָ כָּל	בָּא
ms.[cs] pk.at	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}